

- Traducere din limba engleză -

IDLO

ORGANIZAȚIA INTERNAȚIONALĂ PENTRU DREPTUL DEZVOLTĂRII

**ACORD PRIVIND ÎNFIINȚAREA
ORGANIZAȚIEI INTERNAȚIONALE PENTRU DREPTUL
DEZVOLTĂRII**

5 februarie 1988, cu amendamentele de la 1 iulie 2002

Acord privind înființarea Organizației Internaționale pentru Dreptul Dezvoltării

5 februarie 1988, așa cum a fost modificat la 1 iulie 2002

(Conținutul Acordului fără Preambul)

Articolul I ÎNFIINȚARE ȘI STATUT

1. Se înființează prin prezentul Acord Organizația Internațională pentru Dreptul Dezvoltării, numită în cele ce urmează “Organizație” sau “I.D.L.O.”, ca organizație internațională.
2. Organizația va avea personalitate juridică și va beneficia de capacitățile necesare pentru exercitarea funcțiilor și îndeplinirea obiectivelor stabilite.
3. Organizația va funcționa în conformitate cu prezentul Acord.

Articolul II OBIECTIVE ȘI ACTIVITĂȚI

1. Obiectivele Organizației sunt următoarele:
 - A. Încurajarea și facilitarea îmbunătățirii și utilizării resurselor legale în procesul de dezvoltare;
 - B. Contribuie la stabilirea, dezvoltarea progresivă și aplicarea unei bune guvernări și a statului de drept în țările în curs de dezvoltare și în țările aflate în tranziție economică;
 - C. Asistarea țărilor în curs de dezvoltare și a țărilor aflate în tranziție economică pentru îmbunătățirea capacităților lor de negociere în domeniile de cooperare a dezvoltării, investiții străine, comerț internațional și alte tranzacții de afaceri internaționale; și
 - D. Promovarea dezvoltării susținute prin îmbunătățirea și consolidarea sistemelor juridice și judiciare ale țărilor în curs de dezvoltare și a celor în tranziție economică.
2. Pentru îndeplinirea obiectivelor susmenționate, Organizația poate întreprinde următoarele tipuri de activități:



A. Instruire, educare, asistență tehnică, consultanță, cercetare, publicare, colectare și difuzare a informațiilor și documentației relevante;

B. Cooperarea cu alte instituții, organizații și organisme, în special organizațiile din sistemul Națiunilor Unite, în vederea realizării obiectivelor sale;

C. Contribuie la creșterea capacității țărilor în curs de dezvoltare și a celor în tranziție economică pentru realizarea activităților de promovare a obiectivelor Organizației;

D. Alte activități legate de realizarea obiectivelor Organizației.

3. Organizația nu va fi influențată de considerații politice în activitățile sale, în managementul și selecționarea personalului.

Articolul III COMPETENȚE

În promovarea obiectivelor și activităților susmenționate, Organizația va avea următoarele competențe:

1. Achiziționarea și vânzarea de bunuri mobile și imobile;
2. Încheierea de contracte și alte tipuri de acorduri;
3. Angajarea de personal;
4. Instituirea și supravegherea respectării procedurilor legale;
5. Investirea banilor și a proprietăților Organizației; și
6. Luarea altor măsuri legale pentru îndeplinirea obiectivelor Organizației.

Articolul IV SEDIUL SOCIAL

1. Sediul social al Organizației va fi la Roma, Italia, cu excepția cazului când Adunarea decide altfel.

2. Organizația poate avea reprezentanțe și în alte țări, în vederea sprijinirii programelor sale.



Articolul V FINANȚARE

1. Organizația își va obține resursele financiare din: contribuții și donații voluntare; taxe pentru cursuri de pregătire, seminarii și asistență tehnică; venituri obținute din publicații; dobânzi obținute din trusturi, fundații și conturi bancare.

2. Părțile la acest Acord nu vor trebui să ofere sprijin financiar Organizației, cu excepția contribuțiilor voluntare și nici nu vor fi ținute să răspundă, individual sau colectiv, pentru datoriile sau obligațiile Organizației.

3. Organizația va încheia acorduri care să satisfacă guvernul țării în care își are sediul social în vederea asigurării capacității Organizației de a-și îndeplini obligațiile.

Articolul VI ORGANIZAREA

Organizația va fi compusă dintr-o Adunare a Părților la acest Acord ("Adunarea"), un Consiliu de Conducere, un Director și personalul aferent.

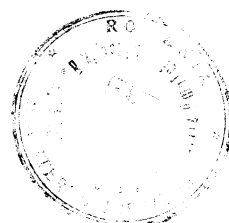
1. Adunarea.

A. Fiecare Parte la acest Acord va numi un reprezentant pentru a acționa în calitate de membru al Adunării.

B. Adunarea se va întruni la invitația Consiliului de Conducere sau la inițiativa unei treimi din membrii Adunării. Adunarea își va adopta propriile reguli de procedură.

C. Adunarea va revizui periodic activitățile Organizației. Adunarea va numi, de asemenea, primul Consiliu de Conducere, va ratifica numirile ulterioare în Consiliul de Conducere, planul de lucru și bugetul Organizației.

D. O hotărâre a Consiliului de Conducere care necesită ratificarea Adunării conform Articolului VI.1.C. de mai sus va fi considerată ca fiind ratificată la nouăzeci de zile de la trimiterea notificării de către Organizație a acestei hotărâri membrilor Adunării, cu excepția cazului în care, înainte de această dată, majoritatea membrilor Adunării notifică Organizația cu privire la opoziția lor față de hotărârea respectivă. Notificările se vor face prin cele mai



rapide mijloace de comunicație disponibile sau, în cazul statelor membre, pe cale diplomatică.

E. Orice acțiune a Adunării cerută de către un Stat Membru, de președintele Adunării, sau de I.D.L.O. și care necesită un vot al membrilor Adunării prezenți, va fi valabilă și dacă este dată conform consimțământului în scris al acestor membri în locul Adunării.

2. Consiliul de Conducere

A. Organizația va funcționa sub conducerea unui Consiliu de Conducere ("Consiliul") format din minimum 10 (zece) și maximum 16 (șaisprezece) membri, inclusiv un membru ce este numit periodic de către țara în care Organizația își are sediul social ("Reprezentant Permanent") și Directorul, care va fi membru de drept. Alți membri ai Consiliului vor fi selectați pe baza realizărilor profesionale în domeniile dreptului sau dezvoltării; aceștia vor funcționa în nume propriu și nu în calitate de reprezentanți ai guvernelor sau organizațiilor.

B. Ulterior stabilirii primului Consiliu de Conducere de către Adunare, membrii noi vor fi aleși de către Consiliu în cazul în care apar posturi vacante.

C. Cu excepția Directorului și a Reprezentantului Permanent, fiecare membru al Consiliului, ales ulterior stabilirii primului Consiliu va funcționa în cadrul Consiliului până la încheierea celei de-a treia ședințe anuale a Consiliului, ca urmare a acceptării în scris a invitației de a activa în cadrul Consiliului. Condițiile privind admiterea primilor membri ai Consiliului vor fi aplicate astfel încât să se poată stabili o tranziție treptată a statului membru.

D. Consiliul se va întruni cel puțin o dată pe an pentru îndeplinirea funcțiilor care-i revin. La prima sa ședință, Consiliul va numi Președintele, unul sau mai mulți Vicepreședinți și un Comitet Executiv.

E. De asemenea, Consiliul va avea și următoarele funcții:

1. Emiterea unor reglementări privind conducerea Organizației în conformitate cu acest Acord;
2. Numirea Directorului și a contabilului extern al Organizației;
3. Aprobarea politicilor anuale ale Organizației, ale programelor anuale de lucru, bugetelor și declarațiile financiare revizuite; și
4. Îndeplinirea altor acte necesare pentru îndeplinirea competențelor delegate Consiliului conform acestui Acord.

3. Directorul și personalul



A. Organizația va fi condusă de un Director care va fi numit de Consiliu pe o perioadă de cinci (5) ani, care poate fi reînnoită.

B. Directorul va numi personalul profesional și cel administrativ în vederea îndeplinirii obiectivelor Organizației în conformitate cu politicile de personal aprobate de către Consiliu.

C. Directorul va răspunde în fața Consiliului pentru funcționarea și conducerea Organizației în conformitate cu prezentul Acord și cu deciziile Consiliului.

Articolul VII RELAȚII DE COLABORARE

Organizația poate stabili relații de colaborare cu alte instituții și programe și poate accepta personal pe bază de împrumut sau sprijin.

Articolul VIII DREPTURI, PRIVILEGII ȘI IMUNITĂȚI

Organizația și personalul său vor beneficia în țara unde se află sediul social de acele drepturi, privilegii și imunități prevăzute în Acordul încheiat cu țara respectivă.

Celelalte țări pot acorda drepturi, privilegii și imunități similare în vederea sprijinirii activităților Organizației în țările respective.

Articolul IX REVIZIILE CONTABILE

O revizie contabilă financiară completă a operațiunilor Organizației va fi efectuată anual de către o firmă de contabilitate internațională independentă,



aleasă de către Consiliu. Rezultatele acestei revizii contabile vor fi puse la dispoziția Consiliului și a Adunării.

Articolul X AMENDAMENTE

Prezentul Acord poate fi modificat de către Adunare prin voturile a $\frac{3}{4}$ din totalul membrilor săi, cu condiția ca notificarea acestei modificări, împreună cu textul, să fie trimisă tuturor membrilor Adunării, cu cel puțin 8 (opt) săptămâni înainte de data stabilită pentru votarea amendamentului propus.

Articolul XI DIZOLVAREA

1. Organizația poate fi dizolvată în cazul în care $\frac{4}{5}$ din totalul membrilor Adunării hotărăsc că Organizația nu mai este necesară sau nu mai poate funcționa eficient.

2. În cazul dizolvării, bunurile Organizației care rămân după plata obligațiilor sale legale, vor fi distribuite instituțiilor cu obiective similare acesteia, conform hotărârii luate de către Adunare, în urma consultării Consiliului.

Articolul XII ÎNCETAREA

Orice Parte la acest Acord, poate, pe baza unei notificări, să denunțe unilateral Acordul și să își retragă membrii din Adunare. Această denunțare va avea efect la 3 luni de la data la care Depozitarul primește notificarea susmenționată.



Articolul XIII

SEMNAREA, RATIFICAREA, ACCEPTAREA, APROBAREA ȘI ADERAREA

1. Prezentul Acord va fi deschis spre semnare tuturor statelor și organizațiilor interguvernamentale. De asemenea, Acordul poate fi semnat, în locul oricărui stat, de către o organizație de dezvoltare publică, delegată de către stat pentru a acționa în numele său. Acordul va rămâne deschis spre semnare o perioadă de doi ani începând cu 1 iunie 1987, cu excepția cazului când această perioadă este extinsă de către Depozitar, înainte de expirare. Pentru semnarea Acordului de către o parte, conform prevederilor prezentului Acord, este necesară aprobarea Adunării prin majoritatea simplă.

2. Guvernul Italiei va fi Depozitarul prezentului Acord.

3. Ratificarea, acceptarea sau aprobarea acestui Acord se vor face de către statele semnatare în conformitate cu propriile legi, regulamente și proceduri.

Articolul XIV

INTRAREA ÎN VIGOARE

Prezentul Acord va intra în vigoare imediat după primirea de către Depozitar, a notificărilor celor trei state părți, ale căror formalități cerute de legislația lor internă pentru ratificarea prezentului Acord au fost îndeplinite.

Articolul XV

PREVEDERI TRANZITORII

După intrarea în vigoare a prezentului Acord, Organizația va lua toate măsurile necesare obținerii drepturilor, obligațiilor, concesiunilor, bunurilor și intereselor organizației anterioare, Institutul Internațional pentru Dreptul Dezvoltării, o organizație non-guvernamentală înființată legal în Rotterdam, Olanda.



DREPT PENTRU CARE, subsemnații, deplin împuterniciți în acest scop, au semnat acest Acord într-un singur exemplar original, în limbile engleză și franceză, ambele texte fiind egal autentice.

Întocmit la Roma la 5 februarie 1988 și modificat la 1 iulie 2002.

Traducere oficială din limba engleză

Nicolae Galea



**Situația ratificării Acordului
privind înființarea
Organizației Internaționale pentru Dreptul Dezvoltării,
așa cum a fost modificat la 1 iulie 2002**

Statul	Semnare / Aderare	Ratificare
Republica Arabă Egipt	20 martie 1989	21 mai 1990
Australia	10 iulie 2000	10 iulie 2000
Austria	20 ianuarie 1993	17 martie 1994
Bulgaria	28 noiembrie 1995	5 iunie 1996
Columbia	18 iunie 1998	18 iunie 1998
Ecuador	5 februarie 1998	5 februarie 1998
Franța	5 februarie 1988	12 aprilie 1989
Italia	5 februarie 1988	28 mai 1993
Olanda	5 februarie 1988	5 martie 1990
Norvegia	19 martie 2002	19 martie 2002
Republica Populară Chineză	30 mai 1989	30 mai 1989
Filipine	5 februarie 1988	28 aprilie 1989
Senegal	5 februarie 1988	24 septembrie 1990
Sudan	5 februarie 1988	13 martie 1989
Tunisia	5 februarie 1988	15 mai 1991
Statele Unite ale Americii	5 februarie 1988	12 iulie 1988

Septembrie 2002

